**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 39 (1966)

Heft: 7

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement

### 1. August Bundesfeier in der ganzen Schweiz

### Adelboden

Juli/Sept. Geführte Wanderungen und Berg-touren, botanische Exkursionen Juli: 11./17. Tennis-Ferienwoche

17. Internationales Schwimmeeting. – Schermtanne: Tanz im Freien 19./23. Tennis: Einzelmeisterschaft von Adel-

boden für Gäste

23./30. 3. Max-Rostal-Musikwochen, 1. Teil

24, Grosse Dorfchilbi 30,/31. Wasserball: Schweiz A–Frankreich B 31. Älplerfest auf Hahnenmoos

August: 1. Kinderumzug
2./7. 3. Max-Rostal-Musikwochen, 2.Teil
2./27. 12. Internationaler Sommerkurs für

Violine (Viola) von Prof. Max Rostal 7. Schwimmeeting 0./12. Tennis: Doppelmeisterschaft von Adelboden für Gäste

Juli/Aug. Hotel Hecht und Gasthaus Taube: Heimat- und Kurabende (Appenzeller Streichmusik). – Alpstobeten: Ebenalp, Meglisalp, Alp Soll und Potersalp

# Arbon

Juli: 24. Waldfest

Juillet/10 sept. Centre d'instruction alpine pour les jeunes de 16 à 22 ans

Juli/Sept. Wöchentlich Gäste-Tennisturniere: geführte Bergtouren, Pilz- und Wild-beobachtungsexkursionen; Forellenfischerei

Juli: 10,/16. Kunsteisbahn: 5. Aroser Sommer-Curlingwoche: 10./11. Juli: CC Village Trophy; 12./13. Juli: H. Boerboom's Klompe; 14./16. Juli: Valsana Summer

16. Golf: Valsana Plate
17. Internationaler Städte-Schwimmwettkampf 19./24. Tennisturnier: Aroser Meisterschaft

23./24. Golf: Clubhouse Prize 27. Kunsteisbahn: Eishockeymatch 30. Kunsteisbahn: Nacheisfest

 Kunsteisbahn: Nacheisfest
 Juli/15. Aug. «Quinzaine de golf d'Arosa»:
 Juli T.-C.- Halder-Cup; 31. Juli: Chamanna Reto Prize; 1. Aug.: Captain's Prize;
 2. Aug.: Ladies' Prize; 3./4. Aug.: P. Elwert Memorial;
 6. Aug.: Hof-Maran-Challenge;
 7. Aug.: Posthotel-Cup;
 9. Aug.: Senior Challenge;
 10. Aug.: Sporthotel-Cup;
 11. Aug.: Sporthotel-Cup;
 12. Aug.: Sporthotel-Cup;
 13. Aug.: Posthotel-Cup; President's Prize; 14. Aug.: Arosa Championship, open
August: 6. Kunsteisbahn: Eishockeymatch. –

Bergkirchli: Füri-Quartett

10. Hotel Hof Maran: Berner Kammer-

Juli: 16./17. Golf: Hotel Ascona Challenge Plate

24., 30./31. Golf: Summer Prize, Seniors and

August: 1. Segeln: 4. Coupe Reber 6. Grosses Seenachtfest 6./7. Golf: The Belgian Prize

Juillet/août, Galerie Numaga: Heckmann, peintures et sculptures

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

Juli/Ende Sept. Kurtheater: Gastspielsaison des Stadttheaters St. Gallen: Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende, Freilichtaufführungen

Juli: 12. Kurtheater: «Die Insel Tulipatan» von Jacques Offenbach; «Die schöne Galathee» von Franz von Suppé 14. Kurtheater: «Anton oder der vollkommene

Diener» von Louis Gaulis 16. Kursaal: Grosses Sommernachtsfest 17. Kursaal: Jazzkonzert Humphrey Lyttelton 23. Kurtheater: «Hexenjagd» von Arthur

26. Kurtheater: «Gräfin Mariza» von E. Kálmán

August: 2. Kurtheater: «Grain Mariza» von E. Kan 6. Kurtheater: «Die Falle» von R. Thomas 6./7. Terrassen-Schwimmbad: Schweizerische Schwimmeisterschaften

rische Schwimmeisterschaften
Das ganze Jahr, Kursaal Täglich
Nachmittags- und Abendkonzerte,
Nightclub, Dancing, Attraktionen,
Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad:
Täglich geöffnet

# Bad Ragaz

Juli/Okt. Kursaal: Täglich drei Kurkonzerte: Okt. Kutsaal. Taglich die Kutschizere, Theater-, Konzert- und Kabarettabende. Dorfbadehalle oder Giessenpark: Mittwoch, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Täglich Kutschenund Carfahrten

# **Bad Schinznach**

Juli/Sept. Thermalschwimmbad, Kurorchester, Golf- und Tennisspiele

Ausstellungen und Messen: Juli/28. Aug. Kunsthalle: Alberto Giacometti Stiftung und Werke aus Schweizer Besitz Juli/30. Nov. Museum für Völkerkunde: «Metallgewinnung und -verarbeitung in aussereuropäischen Kulturen» Juli/31. Jan. 1967. Schweizerisches Museum

für Volkskunde: «Hirten- und Sennen-

brauchtum in Europa»

Juli: Bis 31. Kunstmuseum: Neuerwerbungen
und Geschenke 1965 des Kupferstichkabinetts Internationale Kongresse:

August: 3./7. 17. Jahrestagung des Verbandes deutscher Verkehrsamateure Sport:

Juli: 17. Internationales 20-km-Gehen 24. Leichtathletik: Schweizerische Damen-

Fünfkampfmeisterschaft 30. Sportplatz Hörnli: Kleinfeld-Handball-turnier La chaîne des Rôtisseurs



# **Gusti Berner**

Conseiller culinaire du chapitre suisse

Im Frühjahr und Sommer: Parkrestaurant Lange Erlen, Tierpark beim Zoll Weil

20 Jahre in Basel

Sonntag geschlossen!

# Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare 100 m vom Aeschen-Parking Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank

# Spécialités du patron!

Les scampi d'Islande Côtes d'agneau à la provençale Le soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.50

Betriebsferien vom 6.-25. Juli 1966



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof Im Zentrum der Bundesstadt . Salmenbräu-Bier

Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof Das gepflegte Passantenhaus - Letzter Komfort Telefon 031 224942

# Den Sommer geniessen:

Weitoffene, grosse Konzerthalle Herrliche Gartenterrasse Miniaturgolf im Grünen



Restaurant «Le carreau rouge»

Telefon 031 42 54 66



wird auch im Speisewagen serviert



Eine Fahrt auf den

# WEISSFLUHGIPFEL

wird Ihnen zum unvergesslichen Erlebnis Ihres Davoser Aufenthaltes!

### DAVOS-PARSENN-BAHNEN

Luftseilbahn Weissfluhjoch-Weissfluhgipfel

neu modern zentral ruhig



service **↑** preis **↓** (032) 23255

# Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10 Téléphone 022 348750



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

### Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrni, dir.

...votre rendez-vous à Bâle ein frischer Wind

Buffet de la Gare CFF Sous la direction déjà bien connue de E.Wartmann

# KURSAAL CASIN **LUCERNE**



Luftseilbahn/Skilifte Lungern-Schönbüel Hotel, Restaurants auf 2000 m Auskunft und Prospekte: Büro Seilbahn Tel. 041 85 64 65 / 85 64 85; Hotel Schönbüel 85 64 74; Verkehrsbüro 85 64 55



An der Route Zürich-Graubünden und Zürich-Klausen

Der Naturfreund kommt bei uns auf die Rechnung. Er findet eine herrliche Alpenflora. Weiträumige Wildasyle mit einem reichen Tierbestand bilden eine Quelle der Freude. Viele kristallklare Bäche, Flüsse und Seen sind bei uns noch zu finden. Und Sie sind in Gasthäusern und Hotels gut aufgehoben Prospekte: Verkehrsbüro Glarus, Tel. 058 5 13 47 Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sport-museum: Sammlung antiker und neu-zeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –

Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweize-rische Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung

### Beatenberg

Juli: 12., 19., 26. Kegelturniere 14., 28. Wildbesichtigungen im Justistal 16. Heimatabend

19. Botanische Exkursion

22./23. Photowettbewerb 23./24. Gäste-Kleinkaliberschiessen 27. Minigolfturnier 30./31. Dorfchilbi

August: 2., 9. Kegelturniere 4. Botanische Exkursion

6. Unterhaltungsabend

10. Minigolfturnier

### Beanins

Juillet: Jusqu'au 31, La Favre: Exposition Jean Apothéloz, peintures

Luglio: 17. Ciclismo: Giro del Piano di

30 luglio/1° agosto. Castel Grande: Festa del

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo delle arti e delle tradizioni popolari

Konzerte und Theater:

Juli: 12., 19., 26. Münster: Abendmusik August: 2., 9. Münster: Abendmusik

Ausstellungen:

Juli/28. Aug. Kunstmuseum: Sonderausstellung Sammlung Felix Klee (Privatsammlung von Gemälden Paul Klees und anderer Künstler)

Juli/4. Sept. Kunsthalle: Mark Tobev. PTT-Museum: «10 Jahre Europamarken 1957–1966»

Juli/Mitte Sept. Schweizerisches Gutenberg-museum: Gian Battista Bodoni Juli/Sept. Schloss Landshut: Sonderausstellung «Bernische Kinderbildnisse 17.-19. Jahrhundert»

Juli/30, Sept. Berner Schulwarte: «Landeskunde des Berner Juras»

Juli/16. Okt. Schloss Jegenstorf: Sonderausstellung «Schweizer Tafelsilber» Internationale Kongresse:

Juli: 15./19. Tiefenauspital: Internationale Tetanuskonferenz Diverses:

Juli/Sept. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento. Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm 13/J20.Jamindinetts. Grosser Niee-Samin-lung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. - Schweizerisches Schützenmuseum:
- Schweizerisches Schützenmuseum:
- Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Bärengraben. – Tierpark
- Dählhölzli. – Botanischer Garten. Bundeshaus: Führungen (ausgenommen

während Sessionen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

# Bettmeralp

August: 5. Kapellenfest «Maria zum Schnee»

# Biel/Bienne

Juli/Ende Aug. Stadtpark: Konzerte des Bieler Sommerorchesters Juli: Bis 25 4 Schweiz Plastikausstellung

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings-und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung. – Galerie Walu: Erlesene Kunst aus Afrika

Juli: 17./30. Bildhauerkurs Lyrischer Abend: Günter Grass, Aurèle Nicolet August: 2./13. Kammermusikkurs

### Bramois

Août: 10. St-Laurent: Fête patronale

Juli/Aug. Wöchentlich geführte Bergtouren Juli: 11./20. 31. Internationale Musikwoche Braunwald. Thema: «Das klassische Erbe in der Musik». Referent: Prof. Dr. Erich Valentin, München. Ausführende: Kammermusik-Ensemble Zürich: Stradivarius-Streichtrio; Solister

### Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses. – Galerie «Zur Matze»: Kunstausstellungen

Brissago Luglio: 14. Corale Voce Asconese, concerto serale 22. Nostranella e Vos dal Tesin, concerto

serale Agosto: 5. Nostranella e Vos del Tesin, concerto

serale
6. Crociera notturna

### Brugg

Juli: 14. «Rutenzug», alter Brauch

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Juli/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Nachmittagsund Abendkonzerte, Dancing, Boulespiel. Baby-Sitter-Service
Juli: 17. Chilbi

August: 1. Illumination der Axenstrasse. -Grosse Urnersee-Abendrundfahrt

# **Buchs SG**

Juli/Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

# Buochs

Juli: 13., 27. Heimatabende 31. Galakonzert des Musikvereins August: 5. Heimatabend

August: 5./7. Zirkus Knie Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde

# Celerina

Juli: 20. Kirche San Gian: Ursula Holliger, Harfe; Heinz Holliger, Oboe; Basler Streichtrio (Engadiner Konzertwochen) August: 3. Kirche San Gian: Quartetto Italiano (Engadiner Konzertwochen)

Champéry
Juillet: 15/17. Tournoi de garden-golf

23. Concert de l'Harmonie municipale de Monthey Août: 1°r. Cortège historique. – Illumination des Dents-du-Midi 3/6. Grand tournoi de tennis 9. Rallye automobile

# Château-d'Œx

Juillet/août. Plusieurs visites accompagnées du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut Juillet: 14, 28. Tournois de tennis de table 20. Téléférique de la Braye: Journée des

enfants 23 juillet/14 août. Exposition des peintres

du Pays-d'Enhaut

24. Fête alpestre de lutte suisse

Août: 2/6. Tournoi de tennis pour les hôtes

6/7. Kermesse de la paroisse catholique 6/15. Tournoi de golf-miniature pour les

# hôtes Châtel-St-Denis

Juillet: 31. Les Paccots: Fête de la mi-été

### La Chaux-de-Fonds

européenne»

Août: 6/7. Natation: Suisse-France B (plongeon) Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammi fères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie

Juli/5. Aug. Bündner Kantonsschule: Deutsch-, Französisch- und Italienisch-Feriensprachkurse

### Corbières

Juillet/août. Château: Exposition des artistes fribourgeois

### Crans-sur-Sierre

Juillet: 11, 12. Golf: Challenge May-Flower, Coupe du Conseil d'Etat du Valais

13. Tournoi de bridge

13. Touriot de bridge 14, 16. Golf: Champagne Mumm, medal play; Coupe Source Perrier 14, 21, 28. Promenades organisées 15 juillet/20 août. Manifestations culturelles

(conférences, festival de films, concerts, etc.)
17. Concours de natation
18, 20. Golf: Coupe Rhodania, Coupe

Excelsion

22, 25. Golf: Coupe René van der Zee,
Coupe City
26/28, 29. Golf: Coupe Girod, Coupe Alpina
30/31. Tennis: Championnat de Crans

31. Golf: Coupe Snack-Bar

oût: 2/4, 5. Golf: Coupe du Golf, Coupe Luca 4. Promenade organisée 6, 8. Golf: Coupe Ducrey, Coupe Milano 9/11. Golf: Championnat de Crans, dames 10. Tournoi de bridge

### Davos

Juli/28. Aug. Kunsteisbahn in Betrieb Juli/9. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn

Juli/18. Sept. Täglich Ausflugsfahrten mit Postauto

Juli/Sept. Forellenfischerei

Juli/15. Okt. Täglich Ausflügsfahrten mit

Privatcars
Juli/Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb
Juli: 16., 30. Kunsteisbahn: Eishockeyspiele
17., 31. Golf: The President's Prizes, Hotel Flüela Prizes

August: 6. Evang. Kirche St. Johann: Thur-gauer Barock-Ensemble. Solisten: André Lardrot, Oboe; Frank Gassmann, - Kunsteisbahn: Eisschaulaufen

7. Golf: Dählenwald Prize Dr. and Mrs.

### Les Diablerets

Juillet: 16. Concert du Chœur mixte. – Au Refuge: Soirée «Sports d'hiver et d'été» 17. Glacier des Diablerets: Journée «Prestige

du ski»

24. Salle des fêtes: Vente paroissiale

31. Tournoi de pétanque: Challenge du
Grand-Hôtel

Août: 6. Concert de l'Instrumentale

7. Traditionnel Corso fleuri. – Kermesse de
l'Instrumentale

# Diessenhofen

Juli: 30./31. Jodlertreffen

Juli/31. Aug. Ausflugs- und Pässefahrten mit Bahn und Postauto Juli/Sept. Patentfischfang Juli. Mineralogische und botanische Exkursionen

11. Placidusfest: Grosse Prozession

24. Waldfest August: 6. Platzkonzert

# Dornach (Goetheanum)

Juli: 16. «Sokrates im Gespräch», szenische Darstellung aus «Phaidon», von Platon

20./27. Eurythmie (Gastspiele von Gruppen

aus verschiedenen Ländern)
30. «Faust» II/2. Akt, von Goethe
30. Juli/6. Aug. Öffentliche Sommertagung

31. Eurythmie August: 1., 4., 6. Eurythmie

2. Konzert 3. «Die Manichäer», Drama von A. Steffen 7. «Faust» II/2. Akt, von Goethe 9. «Sokrates im Gespräch», szenische

Darstellung aus «Phaidon», von Platon

# Emmental

Juli: 17. Kirchberg: Schnittersonntag. -Eggiwil: Siehenchilbi. - Bresteneggchilbi mit Schwinget (ob Eriswil)

23./24. Lyssach: Jodlerchilbi
24. Trub: Lushüttenchilbi
31. Konolfingen: Ballenbühlchilbi. – Röthenbach: Gabelspitzchilbi

August: 5./7. Burgdorf: Zirkus Knie 5./14. Utzenstorf, beim Schloss Landshut: 13. Eidgenössisches Armbrustschützenfest

7. Napfpredigt. – Lueg bei Affoltern: Jodlerchilbi. – Ahornchilbi mit Schwinget (ob Eriswil) 8./9. Langnau: Zirkus Knie

15. Juli/20. Aug. 26. Engadiner Konzertwochen: Kammermusikensemble des Berliner Philharmonischen Orchesters Wiener Oktett; Quartetto Italiano, Trio di Trieste, «Die Kammermusiker» (Konzertdaten siehe unter den Kurorten)

Juli/31, Aug. Kinderparadies

Juli/30. Sept. Täglich Kurkonzerte. – Sporthalle Juli/30. Sept. Täglich Kurkonzerte. – Sporthalle Juli: 14., 21., 28. Haydn-Sonderzyklus: Trio Cacciatori 15., 22., 29. Breakfahrt zum «Alpenrösli» mit Wanderung 15./17. 1.Internationales Junioren-Tennis-

16., 29. Kursaal: Rinoldi-Zauberschau

17. Espenchilbi. – Platzkonzert

Geführte Bergwanderung zur Bödmenalp.
 Stiftskirche: Orgelspiel
 Juli/14. Aug. «Sport für alle» (Der zweite

Weg) – Turnprogramm unter Leitung 20. Kursaal: Münchner Cabaret «Das fünfte

Kursaal: Bernhard-Theater, Zürich

26. Platzkonzert

August: 1. Kursaal: Grosser Heimatabend
 Geführte Bergwanderung zur Bödmenalp.
 – Klosterkirche: Abendmusik
 S. Kursaal: Klavierkonzert Sir Francis Cassel

4./22. 1. Engelberger Konzertwochen:
4. Konzert Renzo Brancaleon, Violoncello.
6., 10. Beethoven-Zyklus: Kurorchester
Cacciatori. 8. Liederabend Kenneth Cacciatori. S. Lederabeith Keinfelt Roudett, Bass. 12. Klavierabend Ottavia Minola. 14, 18, 20. Beethoven-Zyklus: Kurorchester Cacciatori. 16. Cembalo-abend Serena Velicogna. 22. Klavierduo Ennio Pastorino/An Li Pang

Breakfahrt zum «Alpenrösli» mit Wanderung Kursaal: Konzert Peter Kreuder/Dagmar

Juli/10. Sept. Schweizer Bergsteigerschule: Wander- und Kletterwochen

Juli: 31. St. Ignaz: Prozession zum Ernenwald

Juli/Aug. Wöchentlich heimatkundliche Wanderungen, botanische Exkursionen und PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden»

Juli/Ende Sept. Kulturelle Veranstaltungen Juli: 17. Tennis-Exhibition 21., 28. Flimser Abendmusik 25. Caumasee: Kinderschwimmfest

August: 4. Flimser Abendmusik 9. Caumasee: Kinderschwimmfest

# La Fouly

Juillet/août: Centre d'alpinisme et de ski: Semaines d'instruction et de courses

# Fribourg/Freiburg

23 juillet/25 sept. Musée d'art et d'histoire: Sergio de Castro, dix ans de peinture et céramiques de Francine Del Pierre Juillet: 30/31. Cyclisme: Championnat suisse

sur route (professionnels) et Grand Prix des magasins «Aux Trois Tours» Toute l'année. Tous les dimanches et jours de

e l'année. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale Saint-Nicolas. – Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi). Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X° au XX° siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

# Gais

Juli: 17. Appenzellisches Kantonalschwingfest

Concerts et théâtre:

Juillet/août. Parc La Grange: Spectacles d'été au Théâtre de Verdure Juillet: 11. Cour Hôtel de Ville: «Geneviève de

Brabant», opéra bouffe d'Eric Satie 12. Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade OSR. Direction: Samuel Baud-Bovy. Soliste: H. Honegger, violoncelliste

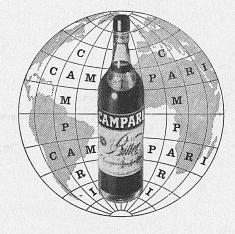
Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird. dann versuchen Sie doch



# Neuroca

Hergestellt aus nur auserlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern.

PHAG Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel GLAND VD gegründet 1895



# CAMPARI SA LUGANO

Spezialunternehmen für Geleisebau und elektrische Schienenschweissung

# **SERSA AG**

Telefon 051 25 26 30

**Brauerstrasse 126** 

8004 Zürich

Projektierung, Neuerstellung, Erneuerung und Unterhalt von Geleiseanlagen

Schweissung von Schienenstössen Regenerierung von Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen, Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen



Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

# Über 100 Jahre **Untersee und Rhein**

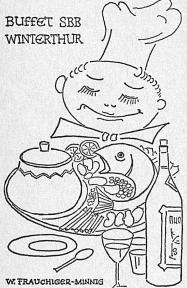
Verlangen Sie Prospekte

Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein 8200 Schaffhausen 2 Telefon 053 5 42 82

# Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 631 63







Echte Zürcher Gastlichkeit mit Qualität und Tradition

# Hafen Bahnhof Buffet

Schönste Seeterrasse H. Lehmann, Küchenchef

# **Garten-Hotel** Winterthur



Rorschach

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort, Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage. 20 Autominuten von Zürich.

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 62231

# Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 28251 Dir. H. Zaugg Das Haus für jedermann Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe ieder Art.

Bestbekanntes Speiserestaurant.

Grosser Parkplatz.

# Hotel Zürich



Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53381

200 Betten, Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und WC Fr. 27. - inkl. Frühstück nach

ohne TV, Dusche und WC Fr.17.- pro Person

Grosser Parkplatz - Garage gratis

# Die kleine Bahnhofwirtschaft

von anno dazumal entwickelte sich im Laufe der Jahrzehnte zum

# Grossrestaurant

mit rund 2400 Sitzplätzen, 580 Angestellten aus 16 verschiedenen Nationen, einem jährlichen Verbrauch von 209 Tonnen Fleisch, 510000 Liter Kaffee, 385000 Liter Milch, 815000 Liter Bier und 220000 Liter Wein.

Rudolf Candrian, Inhaber

- 15. Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade OSR. Direction: I. Karr. Soliste: P. Recci, soprano
- Cour Hôtel de Ville: Concert d'été OSR. Direction: I. Karr. Solistes: M. Dijoud, ténor; G. Privez, baryton
   Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade
- OSR. Direction: Pierre Colombo. Soliste: A. Erduran, violoniste 20. Cour Hôtel de Ville: Chœur d'enfants de
- Radio Sofia
- 25. Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade OCL. Direction: Victor Desarzens 26/27. Patinoire: Ensemble de chant et danse
- de la Flotte soviétique
- 27. Temple St-Gervais: Récital d'orgue Hans Gebhard

  28. Cour Hôtel de Ville: Ensemble Musique
- de chambre Dupré. Soliste: B. Bellay, clarinettiste
- 28 juillet/20 août. Théâtre Port Gitana: La Revue
- Août: 4. Cathédrale St-Pierre: Récital Fr. Desbaillets, organiste 10. Cour Hôtel de Ville: Quintette à vent Convivium Musicum de Genève Expositions:
- Juillet/30 août, Athénée: Carzon (huiles,
- aquarelles, œuvres gravées, livres)

  Juillet/25 sept. Musée Rath: «Trésors de l'ancien Iran»
- Juillet/9 oct. Cabinet des estampes: «Jeune gravure japonaise»
- Juillet: Jusqu'au 31. Salle des Casemates: «Eglise et Société» Congrès internationaux:
- Juillet: Jusqu'au 26. Conseil œcuménique des Eglises Sports:
- Juillet: 16/17. Golf: Coupe des Intérêts de
- 20/24. Yachting: Championnat suisse, snipes 24/30. Semaine internationale de la voile Août: 6/13. Voile: Croisière Eynard Divers:
- 18 juillet/6 août. Université: «Seminar on International Institutions and Organiza-
- 18 juillet/22 oct. Université: Cours de langue et de littérature françaises Toute l'année. Musée d'art et d'histoire.

e l'année. Musée d'art et d'histoire. — Cabinet des estampes. — Salle de l'horlo-gerie. — Galerie Haute Epoque. — Musée de l'Athénée. — Bibliothèque publique et universitaire. — Musée Ariana. — Collections Baur. — Institut et Musée Voltaire. — Musée des instruments anciens de musique. — Musée d'histoire des sciences. — Musée et Institut d'ethnographie. — Muséum d'histoire putualle et Musée meiores. d'histoire naturelle et Musée régional. -Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Juli/Aug. Hotel Bären: Jeden Freitag Appenzeller Streichmusik

# Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Juli/Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

# Grindelwald

- Juli/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen. Fischerei in der Lütschine
- Juli: 13., 27. Theater- und Kongressaal: Schweizer Abende 19./22. Internationales Gäste-Tennisturnier
- Gäste-Kleinkaliberschiessen
   Schwing- und Älplerfest auf der Grossen
- Scheidegg
- August: 1. Bergdorfet (Älplerfest) auf dem Männlichen 7. Älplerfest auf First. Golfplatz Trümmel-
- bach/Lauterbrunnental: Grindelwald
- Competition

  10. Gäste-Kleinkaliberschiessen. Theaterund Kongressaal: Schweizer Abend

# Gruyères

Août: 7. Inauguration des uniformes de la Société de musique

Juli/Okt. Geführte Hochgebirgstouren Juli: 11./17. Internationale Tennismeisterschaften der Schweiz

19., 28. Serenadenabende: Orchester Camerata, Bern

24. Bergfest auf Plani und Wispille August: 1. Miniaturgolf: Alpina-Cup 7. Bergchilbi auf dem Hornberg. – Golf: Saanenland-Montreux

### Hasliberg

Juli: 24. Käserstatt-Dorfet

Juli/Aug. Hotel Rebstock: Appenzeller Abende Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

### Interlaken

Juli/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte,
Dancing, Attraktionen, Boulespiel.
Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag:
Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candle
light evening. Donnerstag: Folklore.
Freitag: Wunschkonzert. Samstag:
Variété Spontag: Vassieke Konzert. Variété. Sonntag: Klassisches Konzert

Juli/31. Aug. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Brienzersee Juli/27. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten BLS

Juli: 9,/14. «European Baptist Convention Assembly 1966» 14. Juli/3. Sept. Tell-Freilichtspiele. Auf-

14.Juli/3. Sept. Tell-Ffellichtspiele. Auf-führungsdaten: 14., 16,, 21., 23., 28., 30.Juli; 4., 6., 11., 13., 18., 20., 25., 27., 28.Aug.; 3. Sept. 17. Golf: Monthly Medal, Prix Le Bourget 20. Internationaler Guttempler-Kongress Anf. Aug. Kursaal: Internationale Modeschau

Juli/Aug. Kurhaus: Jeden Donnerstag Appenzeller Streichmusik

Juillet: 16. Démonstration de fabrication du fromage de Gruyère

Juli/16. Okt. Museum für Wohnkultur mit Sonderausstellung «Schweizer Tafelsilber»

# Kandersteg

Juli/Aug. Berghotel Schwarenbach: Kletter-und Eiskurse, Bergtouren

Juli: 14., 20./21., 27., 28. Gästekegeln: Kander-steger Medaille 14., 21., 28. Geführte Blumen- und

Pflanzenexkursionen 23. Gäste-Tennisturnier

August: 1. Kinderumzug

4., 11. Geführte Blumen- und Pflanzen-

exkursionen 4., 11., 18., 25. Gästekegeln: Kandersteger Medaille

7. Selden: Gasternpredigt

Juli/30. Sept. Tourenwochen der Schweize-

rischen Bergsteigerschule Silvretta 10. Juli/14. Aug. 5. Klosterser Kunstwochen. Ausstellungen: «Maler der Gegenwart aus Romanisch-Bünden»; «Veta, Cultura, Lingua». Wanderausstellung der romanischen Studentenschaft; Orgelabende usw.

Iuli: 12., 26. Platzkonzerte
13., 15., 20. Botanische Exkursionen

13., 20., 27. Jugendschwimmen
 14. Reformierte Kirche: Orgelabend Gion Antoni Derungs
 15./17. Tennis: 13. Offene Juniorenmeister-

schaft von Klosters

16./17. Tennis: Offenes Seniorenturnier Jägerschiessen

17. Ritt um Klosters

 Hotel Weisskreuz: Jodelkonzert
 Reformierte Kirche: Orgelabend Roman Cantieni
21. Ritt ins Schlappintal
22., 27., 29. Botanische Exkursionen
23./24. Volksfest im Gstein
31. Ritt und Kutschenfahrt nach Alp

Novai-Sardasca

August: 3. Reformierte Kirche: Konzert Andréa Manz, Orgel; Curdin Coray, Cello 3., 5. Botanische Exkursionen

3., 10. Jugendschwimmen 4. Turnhalle: Theater-Gastspiel 5. Folkloreabend 6. «Sera populara», Bunter Abend. –

Wettfischen

7. Schiessen: Bezirksmatch 300 m 9. Platzkonzert 10. Reformierte Kirche: Orgelabend Martin Derungs. - Pilzkundliche Exkursion

# Kreuzlingen

Juli: 12./16. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Lacustres 23. Wasserballspiel 23./24. Emmishofen: Volksfest des Männer-

August: 6. Seenachtfest

### Langenthal

Juli: 24. Gehen: Schweizer Meisterschaft 50 km

### Lausanne

Concerts:

Juillet: 15, 22. Théâtre du Jorat, Mézières: Concert sérénade 15, 22, 29. Cathédrale: Concerts d'orgue Août: 5. Cathédrale: Concert d'orgue

Expositions et foires: Juillet/2 oct. Musée cantonal des beaux-arts: 2° Salon international galeries-pilotes
Fêtes et folklore:

Juillet: 13. Signal: Journée folklorique franco-suisse

16/25. Tir cantonal vaudois

22. Ouchy: Concert folklorique 29. Signal: Concert folklorique Congrès internationaux:

Juillet: 10/15. Congrès mondial des avocats (BAR Association)

16/23. Congrès mondial des bons templiers

Juillet: 20/22. Cyclisme: Championnats suisses sur piste Divers:

11 juillet/19 août. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française

trançaise juillet/14 oct. Université: Cours de vacan-ces de langue, de littérature et de culture françaises

culture françaises
Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts
(Palais de Rumine). — Musée historique de
l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place
Cathédrale 2. — Musée de Mon-Repos,
parc Mon-Repos: Collections Benoist,
Constant et Morel. — Musée olympique
parc de Mon-Repos. — Musée romain de
Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20

### Lauterbrunnen

Juli/Aug. Platzkonzerte Juli/Sept. Forellenfischerei in der Lütschine. – Golfspiele

Juli: 16., 23. Sommernachtfeste

31. Dorfchilbi
August: 7. Golf: Grindelwald Competition.

— Pletschchilbi

Juli: 17. Bernisches Kantonalschwingfest

### Lenk i.S.

Juli/Sept. Wöchentlich botanische und Photoexkursionen, Käsereibesichtigungen, Kutschenfahrten

Kutschenfahrten
Juli: 15. Kurhaus: Modeschau
16. Tanzfest im Groszelt
17. «Chansons du Rhône» und Walliser
Tanzgruppe. Leitung: Jean Daetwyler
23./24. Sommerfest
27. Marionettenspiel
28./30. Gäste-Tennisturnier
31. Batelbarg. Dorfet

31. Betelberg-Dorfet August: 2./4. Tennisturnier 4. Quartett Hubert Fauquex 7. Bergpredigt auf der Räzlialp. – Hundedressur-Demonstration. - Iffigenalp-Dorfet

### Lenzburg

Lenzburg
Juli/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet
(ausgenommen Montag). Schlossanlage,
antikes Mobiliar in den ehemaligen
Privatgemächern. – Ausstellungen:
Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtschaftsschilder.
Im Sommer Ausstellung zum 200. Geburtstag von Philipp-Albert Stapfer (1766 bis
1840), helvetischem Minister der Künste
und Wissenschaften

# Lenzerheide-Valbella

Juli/Aug. Geführte Bergtouren und Wanderun-gen, botanische Exkursionen Juli: 17., 24. Golf: Memorial Cup Dr. Ehinger, Prince Pierre de Monaco Cup

27., 30. Golf: Sportkommissions-Cup.

John S. G. Gortkommissions-Cup, Memorial Cup Dr. h. c. Jaberg
 August: 1., 3., 5. Golf: Grandhotel-Schweizer-hof-Cup, Champagne Louis Roederer Cup, Grandhotel-Kurhaus-Cup
 Jos Golf: Memorial Cup Prof. Dr. E. Anderes, Memorial Cup A. Boyer

# Leukerbad

Juli/Ende Sept. Täglich Kurkonzerte Juli: 16,/17. 150-Jahr-Feier der Musikgesell-schaft Gemmi

28. Geführte Bergtour August: 7. Älplerfest auf Alp Majing

Juillet/fin sept. Ecole internationale d'alpinisme moderne: Cours d'alpinisme et de varappe Juillet: Jusqu'au 17. 2° Festival international des jeunes artistes

16/17. Championnats de minigolf pour hôtes

10/7. Championnais de imingon pour note: 23/24. Tournoi de tennis pour hôtes 29/31. Tennis: Tournoi de Leysin Août: 1°r. Tir à l'arbalète 6/7. Championnats de minigolf pour hôtes

### Libingen bei Bütschwil

Juli/Nov. Jeden Samstagnachmittag Glocken-spiel Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm

Juli. Jeden Donnerstag: Konzerte der «Musica cittadina»

23./31. 19. Internationales Filmfestival Locarno
August. Segelregatten

 Grosses Seenachtfest
 Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. -Kunstausstellungen, Kulturfilme.

– Museo Arp im Castello Visconti

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Juillet/oct. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI Juillet: 12/30. Concerts du matin au Parc

Julliet: 12/30. Concerts du matin au Parc municipal

17. Cyclisme: Tour du Tessin, professionnels
23/24. Matches de water-polo
27. Fête de nuit sur le lac et fête populaire
Août: 1°/7. Concerts du matin au Parc municipal
6/7. Athlétisme léger: Championnats suisses
7. Marche: Championnat de 10 km sur piste
9 août/16 oct. Concerts du matin au Parc 9 août/16 oct. Concerts du matin au Parc municipal

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

### Luzern

Konzerte und Theater:

Juli/26. Sept. Kursaal: Jeden Montag und Freitag Innerschweizer Folkloreabend Juli/Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen.

Abendkonzerte, Sonderveränstaltungen, Dancing, Folkloreabende, Boulespiel Juli: 11., 18., 25. Lichthof des Regierungs-gebäudes: Serenaden 12., 19., 26. Hofkirche: Orgelkonzerte 13. Casino-Kursaal: «School Band» aus den

USA
 14., 21. Casino-Kursaal: Symphoniekonzerte der AML. Leitung: Peter-Lukas Graf August: 2., 9. Hofkirche: Orgelkonzerte 5./13. 3. Concours Clara Haskil

Ausstellungen:

Juli/Ende Aug. Hofgalerie: Ballettimpressionen

in Bildern von Miloslava Vrbová Juli: Bis 17. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung über den National-strassenbau «Die Schweiz – das Land

der Alpenübergänge»
31. Juli/Ende Sept. Kunstmuseum: Mittelalterliche Gemälde und Skulpturen
(Sammlung Jan Coray)
12. Aug./11. Sept. Kunstmuseum: «Töne –

Schwingungen sichtbar gemacht» Feste und Folklore:

Juli: 11. Sempach: Sempacher Schlachtfeier Sport:

Juli: 16. Golf: Mumm Prize
17. Rotsee: Schweizerische Rudermeisterschaft
23., 30. Golf: Ric Polidoro Cup and Heda
Lacinik Memorial Prize, Sonnenberg-Cup August: 6. Golf: Galerie-Fischer-Cup

Diverses:

Juli/9. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord 22. Juli/4.Aug. Allmend: Zirkus Knie August: 1. Grosse Abendrundfahrt nach dem Urnersee

Das ganze Jahr, Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Utenberg: Schweize-risches Trachten- und Heimatmuseum. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum: Täglich geöffnet

# Magadino

Luglio: Fino al 12. IV Festival internazionale di musica organistica

Juillet/30 sept. Manoir: Exposition «Le Livre, cent ans d'édition en Suisse romande»

# Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen Telephon 042 4 11 25

# Treue Kunden Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Freiund Kabelleitungen jeder Art Schwebebahnen Trolleybus- und Bahnleitungen



# KONKORDIA

Heilungskosten für Krankheit

und Unfall Taggeld Unfallgeld Unfall-Invalidität Unfalltod Spitalzusatz Sterbegeld Tuberkulosefälle Lähmungsfälle Wöchnerinnenfürsorge Kollektivversicherungen

400 Millionen Franken Leistungen in fünf Jahrzehnten

300 000 Versicherte im ganzen Schweizerlande

Zentralverwaltung in Luzern Bundesplatz 14 Telefon 041 2 04 34

Juillet/oct. Place centrale: Concerts d'été de l'Harmonie municipale

### Meiringen

Juli/Sept. Schweizer Bergsteigerinstitut Rosenlaui: Kletter- und Eiskurse, Tourenwochen

Juli: Bis 15. 6. Musikfestwochen Meiringen: Kölner Kammerorchester, Tonhalle-Quartett, Zürich, Solisten. 12. Juli: Duettabend Gundula Janowitz/Hilde Rössel-Majdan (Wiener Staatsoper). 14.Juli: Grosses Chor- und Orchesterkonzert. 15.Juli: Mozart-Abend

# Melchsee-Frutt

Juli: 31. Grosses Schwing- und Älplerfest

# Moléson-Village

Juillet: 31. Fête de lutte et alpestre

### Montana-Vermala

Juillet/août. Manifestations culturelles; tournois de curling, de roll-curling et de garden-golf Juillet/mi-sept. Course hebdomadaire en

montagne Juillet: 16, 23, 31. Matches de hockey sur

glace 19/24. Tennis: Tournoi international

Août: 6. Match de hockey sur glace 6/7. Tennis: Challenge White Label Whisky

Juillet: 28/31. Congrès «Watch tower Bible and Tract»

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing,

variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

Juillet: 16/17. Sauvetage, fête du lac

Août: 4/27. Manoir de St-Prex: Concerts et cours de vacances musicaux 6/8. Abbaye

Juillet: 28. Rallye des jeunes Août: 6. Marche des Portes du soleil

### Mürren

Juli/Sept. Angelsport. – Golfmatches (Golfplatz Trümmelbach/Lauterbrunnental). – Tennisturniere. – Geführte Bergtouren

10 juillet/31 août. Soirées d'été: Chaque semaine musique, concert de musique populaire, théâtre ou danse en plein air

iuillet/6 août, Université: Cours de langue et de littérature française. – Ecole supérieure de commerce: 1er cours de langue française

15 juillet/2 sept. Tous les vendredis: Petit concert de musique enregistrée (jardin de l'Hôtel DuPeyrou) Juillet: 20/30. Festival d'art dramatique

(Théâtre populaire romand) Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

### Neuhausen

August: 1. Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk

La Neuveville

Juillet: 11/30. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française

### Pontresina

Juli/Aug. Wöchentlich botanische Exkursionen Juli/15. Sept. Gratis-Forellenfischen in den

Seen Leij Nair und Lej Pitschen. – Golfspiele (Engadine Golf Links) (Ende Sept. Täglich Waldkonzerte. Wöchentlich Wild- und Photo-Exkursionen, geführte Wanderungen. Bergsteigerschule und Kollektivtouren.
17. Gemeindesaal: Trio di Trieste

(Engadiner Konzertwochen)

Gemeindesaal: Wiener Oktett (Engadiner Konzertwochen)

### Rapperswil

Juli/Okt. Heimatmuseum, beim Schloss: nachmittags geöffnet (ausgenommen

Wetter-Clichés

8006 Zürich

Hotzestr. 23

Tel. 051/261737

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

### Rheinfelden

Juli/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rhein-schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

### Saignelégier

Août: 6/7. Marché-concours national et courses de chevaux

Juli: 17., 18., 24. Golf: Samedan-Davos, Kurverein-Samedan-Cup, Bernina-Cup 26. Gemeindesaal: Wiener Oktett (Engadiner

Konzertwochen)
28., 31. Golf: Chesa-Veglia-Cup, Prince

Aga Khan Cup
August: 2., 5. Golf: Hans-Badrutt-Cup,
Saratz-Cup
8., 10. Golf: Kulm-Hotel-St.-Moritz-Cup,

Carlton-Hotel-St.-Moritz-Cup

9. Gemeindesaal: «Die Kammermusiker»
(Engadiner Konzertwochen)

Juli: 22. Konzert Trio Stradivarius August: 5. Thurgauer Barock-Ensemble. Solisten: André Lardrot, Oboe: Frank Gassmann, Violine (Oberhalbsteiner

# Schaffhausen

Bis Ende Juli. Museum zu Allerheiligen:

Willi Baumeister
Juli: 16./17. Leichtathletik: Schweizerische Vereinsmeisterschaft

30. Wasserballspiel

August: 1. Neuhausen: Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk August: 5./7. Jubiläumsschiessen in Lohn

### Schwarzsee/Lac Noir

Juli: 24. Bénichon, folkloristisches Fest

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

### Scuol-Tarasp-Vulpera

Juli/Sept. Unterengadiner Konzerte Juli/Okt. Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen Juli. Botanische Exkursionen

Bis 17. Golfwoche von Vulpera
17. Schwimmen: Meisterschaft von Vulpera.

– Golf: Challenge of the Lower Engadine

18. Bocciakonkurrenz

19./20. Pingpong: Meisterschaft des Unterengadins
 21./23. Tennis: Meisterschaft von Vulpera
 23./24. Gäste-Kleinkaliberschiessen

24. Schwimmfest. - Golf: Ackermann-Cup. Flag Competition
26. Kinderfest
August: 1., 7. Golf: Stroke Play, Challenge of

Vulpera

2./3. Pingpong: Meisterschaft von Vulpera
 3. Thurgauer Barock-Ensemble. Solisten: André Lardrot, Oboe; Frank Gassmann, Violine

4./6. Tennis: Meisterschaft des Unterengadins 8. Bocciaturnier

10. Kasperlitheater

# Sempach

Juli: 11. Sempacher Schlachtfeier

Juillet/16 sept. Terrasse du Château Bellevue: Tous les vendredis «Soirées sierroises – Eté 1966» (manifestations folkloriques,

Juillet: 16/17. Pétanque: Concours international 24. Cyclisme: Sierre–Loye Août: 6/7. Tennis: Championnat valaisan

juniors Toute l'année. Manoir de Villa, centre de

dégustation des vins valaisans. - Musée R.-M. Rilke. - Musée des tireurs

August: 2. Kirche Sils Baselgia: Quartetto Italiano (Engadiner Konzertwochen)

Juli/Aug. Sommer-Skischule auf dem Corvatsch Juli: 23. Kirche: Klavierabend Monique Haas (Engadiner Konzertwochen)

24./27. Segeln: Internationales Ski-Yachting 28./30. Segeln: Alpenmeisterschaft für Finnjollen; «Blaues Band» der Oberengadiner Seen August: 5. Kirche: Quartetto Italiano

(Engadiner Konzertwochen)

Juillet/30 sept. Tous les soirs: Spectacle «Son et Lumière»

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beauxorigues 1430: Musee de la Majorie. Des arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

### Solothurn

Solothurn

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein,
altdeutsche Madonna in den Erdbeeren,
neue Schweizer Kunst). Historisches
Museum Schloss Blumenstein:
Permanente Ausstellung «Wohnkultur des
solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

Juli/Sept. Schloss: Ausstellung «Bergkristalle und Strahler»

Juli: 16. Spiezer See- und Sommernachtfest
30. Schlosskirche: Konzert

### St. Gallen

Konzerte und Theater:

Juli/Mitte Sept. Kreuzgang der St.-Katharinen-Kirche: Jeden Montag Serenaden Juli. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzerte 13. Pfarrkirche St. Fiden: Orgelabend Siegfried

Hildenbrand

Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Paul Forster. Solist: Rudolf Bamert, Violine Ausstellungen:

Juli/Okt. Stiftshibliothek: «Buchkunst im Mittelalter» (St.-Galler Manuskripte des 8.–16. Jahrhunderts) Juli: Bis 31. Kunstmuseum: Serge Poliakoff

Internationale Kongresse:

Juli: 21./26. Kongress des Internationalen Katholischen Esperanto-Verbandes Sport:

Juli: 16./17. Sommer-Mehrkampfturnier Diverses:

12. Juli/7. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Staatliche Deutsch-Ferienkurse

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

Juillet: Jusqu'au 17. 2e Festival international des jeunes artistes

# St. Moritz

Juli/Aug. Wöchentlich geologische Exkursionen Juli: 12., 19., 24. 26. Botanische Exkursionen 16. Konzert der Engadiner Kantorei: Börner-Trio

17., 18., 24. Engadine Golf: Samedan-Davos,

Kurverein-Samedan-Cup, Bernina-Cup

1. Konzert des Jugendsinglagers der
Engadiner Kantorei

23./30. Studienwoche für moderne Klavier-

23./30. Studienwoche für moderne Klaviertechnik. Leitung: Mario Steiner
24. Boules: Hubmann-Preise, Punktschiessen
24. Juli/7. Aug. St.-Moritzer Regattawochen
1966. Silvaplanersee: 24./27. Juli: Internationales Ski-Yachting für Finns, FD, Fireballs, Korsaren; 28./30 Juli: Alpenseemeisterschaft für Finnjollen; Rlaues Bandy der Oberenagding Seen «Blaues Band» der Oberengadiner Seen für Flying Dutchmen, Korsaren, Fireballs; St. Moritzersee: 31. Juli/2. Aug.: St.-Moritzer Sonnenpreis für Piraten, Hans-Badrutt-Challenge-Cup für Olympiajollen; 4./6. Aug.: Schweizer Meisterschaften für Piraten und Olympia-

25. Konzert der Engadiner Kantorei:

Trio de Genève 28., 31. Engadine Golf: Chesa-Veglia-Cup, Prince Aga Khan Cup 30. Victoria-Saal: Klavierabend Géza Anda

(Engadiner Konzertwochen). – Boules: Ladies' Cup, grosses Punktschiessen August: 2., 5. Engadine Golf: Hans-Badrutt-

Cup, Saratz-Cup 3. Botanische Exkursion

4./5. Wurftaubenschiessen: Trainings-schiessen Schweizer Meisterschaften

- 5. Abendmusik der Schütz-Singwoche
- 6./7. Schweizer Wurftauben-Meisterschaften.

   Boules: President Cup, Doublettes
  7. Suvretta House: «Die Kammermusiker»,
- Zürich (Engadiner Konzertwochen)
  8., 10. Engadine Golf: Kulm-Hotel-St.-Moritz-Cup, Carlton-Hotel-St.-Moritz-St.-N

### Thun

Juli/14. Aug. Thunerhof: Hans Stocker, Karl Glatt, Peter Moilliet Juli/23. Aug. Jeden Dienstag Abendrundfahrt

auf dem Thunersee

Juli/3. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee Juli/4. Sept. Kleinmeistermuseum Schloss

Schadau: Berner Keramik von heute, Thuner Majolika 1850–1900 Juli/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. – Schadaupark: Wocher-Panorama

Juli/16. Okt. Historisches Museum: Gegenstände des 17.–19. Jahrhunderts (Musikinstrumente, altes Zinn, Trachten,

(Muskinstrumente, altes Zillit, Itachien, Möbel, Bilder usw.) 15. Juli/19. Aug. Jeden Freitag Abendrund-fahrt auf dem Thunersee August: 6./7. Grosses Seenachtfest 6. Aug./5. Sept. Galerie Aarequai: Raymond Meuwly

Août: 4/7. 5° Concours hippique national

### Tschiertschen

Juli: 16. Geistliche Abendmusik. Leitung:

Mart. Derungs
27. Chor- und Orchesterkonzert. Leitung:
Mart. Derungs. Solisten
August: 3. Ensemble Ricercare (Musik auf

barocken Instrumenten). Leitung: Mart. Derungs 10. Kammermusikabend. Leitung:

Mart. Derungs

### Urnäsch

Juli: 23./24. Jakobi-Feier auf der Hochalp 25. Sennenball im Rossfall

### Utzenstorf

August: 5./14. Eidgenössisches Armbrustschützenfest

### Verbier

Juillet: 19/20. Concours de pétanque 21/23. Tournoi de minigolf 22/24. Tournoi de tennis pour les hôtes 25. Procession St-Christophe 29/31. Concours de boules Août: 3/4. Concours de pétanque

6/14. Grande semaine de tennis de Verbier

Août: 7. Fête alpestre de lutte suisse

Juillet/août. La Chanson veveysanne et Les Vègnolans: Concerts folkloriques Juillet/sept. Dans divers hôtels: Concerts Frédéric Grobe, planiste 24 juillet/1° août. Yachting: Championnat suisse, 6,5 m

# Vicosoprano

Juli: 29. Kirche: Thurgauer Barock-Ensemble. Solist: Regula Ammann, Sopran (Bergeller Musikwochen)

# Villars-Chesières

Juillet/août. Patinoire artificielle: Matches de hockey sur glace, patinage artistique, curling bowling américain

Juillet: 17. Golf: Coupe de l'Hôtel La Renar-

18/24. Tournoi international de tennis ouvert: Championnat des Alpes vaudoises 24, 31. Golf: Course aux drapeaux, Coupe du

Roc d'Orsay 30/31. Bretaye: Fête alpestre de la mi-été 31. Fête du Centenaire de la station Août: 6/7. Taveyannaz-Les Chaux: Fête

alnestre de la mi-été 7, 10. Golf: Coupe du Villars-Palace, Coupe de l'Hôtel du Parc

Juli: 23. Sommernachtfest August: 6./7. Hüttenfest

# Weinfelden

Juli: 30. Schweizerische Marathon-Meisterschaft

# Weissbad

Juli/Aug. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag Appenzeller Streichmusik Juli: 17. Geführte Wanderung

### Wengen

Juli/Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte Juli: 15., 22., 29. Geführte Wanderungen 17. Wengener Dorfsonntag und Trachtenfest 26. Geführte Bergtour
August: 5. Geführte Wanderung
9. Geführte Bergtour

Juli: 17. Concours hippique

Winterthur 11. Juli/13. Aug. Deutsch-Ferienkurse, organisiert von der Stadt Winterthur

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahr hunderts. - Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

### Zermatt

August: 5. Kapellenfest «Maria zum Schnee» auf Schwarzsee

Juli: 31. Kirche: Thurgauer Barock-Ensemble. Solist: Frank Gassmann, Violine

Juli: 17. Schweizerische Langstrecken-Schwimmeisterschaften

Juli: 15. Lyceum Alpinum: Trio di Trieste (Engadiner Konzertwochen) August: 3. Evang. Kirche St. Luzius: Thurgauer Barock-Ensemble. Solisten: André Lardrot, Oboe; Frank Gassmann, Violine 6./7. Lyceum Alpinum: Alt-Zuozer Treffen

### Zürich

Konzerte und Theater:

Juli/Sept. Freilichtspiele Höschgasse: «Zürcher Ballade» Juli: 14. Grossmünster: Orgelabend James A. Simms, New York Ausstellungen und Messen:

(Überblick über sein Schaffen)
Bis 31. Kunstgewerbemuseum: Jiri Trnka,
20 Jahre Puppenfilm. – Haus zum
Rechberg: Johann Jakob Ulrich (1798 bis 1877). Gemälde und Zeichnungen

Internationale Kongresse:

Lymphologisches Symposium Sport:

Juli: 16./17. Offizieller SVM-Tag (Schweizerische Verbandsmeisterschaft für Leichtathletik)

Albisgütli: Final der Kleinkaliber-Gruppen-meisterschaft
 30./31. Letzibad: Schweizer Meisterschaft

Juli: 11./23. Hotel Rigiblick: Internationaler Sommerkurs für Tanz und Gymnastik

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacoganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giaco-metti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). — Kunstgewerbemuseum («3000 Jahre Keramik»). — Museum Rietberg (Samm-lung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. — Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkekunst und ländliches Schweizer Volkskunst und ländliches und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen. – Zoologischer Garten

# La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

Brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office national suisse du tourisme

La Suisse d'aujourd'hui

«Suisse»

Lieux de vacances en Suisse

Les stations d'hiver en Suisse

L'alpinisme en Suisse Beaux voyages par rail en Suisse

Sur les routes suisses Routes alpestres suisses La Suisse en auto

Itinéraires d'art en Suisse La Suisse du Nord-Ouest La Suisse orientale Anciens vitraux en Suisse

Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse

Homes d'enfants en Suisse

La femme suisse La Suisse romantique

Suisse

Camping

Suisse

LA SUISSE

Juli/4. Sept. Graph. Sammlung der ETH: Zeichnungen aus Schweizer Privat-sammlungen Juli/Ende Sept. Zoologisches Museum der

Universität: «Amphibien der Schweiz» Juli: Bis 17. Helmhaus: Rudolf Koller, Gemälde und Zeichnungen Bis 24. Kunsthaus: Oskar Kokoschka

6.Aug./11. Sept. Kunsthaus: François Stahly, Plastiken

Juli: 19. Kantonsspital: Internationales

im Kunstspringen August: 5. Rennbahn Oerlikon: Radrennen

Handwerk. - Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunft-haus zur Meise: Schweizerische Porzellane

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux

Fr. 1.— allem., franç., angl., ital., espagn., port., holl., suédois, danois allem., franç., angl., ital., espagn., holl., suédois, danois allem., franç., angl., ital., espagn., holl. allem., franç., angl., ital., espagn., holl. Fr. 1.— allemand, français

Fr. 1.— allemand, français, anglais Fr. 1.— allemand allemand, français, italien allemand, français, anglais, italien

allemand, français, anglais

Fr. 1.— français Fr. 1.— allemand Fr. 1.— allemand, français Fr. 4.50 français, anglais, italien Fr. 4.50 français, anglais

4.— en librairie; allem., angl., ital. Belles enseignes de Suisse Fr. 1.80 allemand, français Fr. 3.95 en librairie; allem., franç., ital. Brochure «Paul Budry» Fr. 2.50 français L'enseignement universitaire

allemand, français, anglais, espagnol Ecoles privées en Suisse en 8 langues Cours et camps de vacances en allemand, français, anglais

Guide thermal suisse allemand, français, anglais Petit guide de la Suisse climatique Fr. 2.— allemand, français, anglais allemand, français, anglais Fr. 1.— allemand, français, anglais La pêche sportive en Suisse Liste des Motels en Suisse allemand, français, anglais, italien Auberges de la jeunesse en allemand, français, anglais

Fr. 2.— Sports d'été en Suisse allemand, français, anglais Conditions de logement pour les étudiants dans les villes universitaires en Suisse allemand, français, anglais gratuit

Paysage, art, littérature, culture et histoire

en librairie; allem., franç., angl. Hugo Wetli: Les régions de la Suisse

1 série de 12 reproductions Fr. 7.20 Chaque reproduction Fr. -.60 Reproductions artistiques

de Carigiet (Wolfsberg) 1 série de 9 reproductions Fr. 45.— texte en 2 langues

Chaque reproduction Fr. 5.-1 série de cartes postales

(12 photos en couleur)

Fr. 2.— allem., franç., angl., ital., espagn.

Fr. 16.- Vade-mecum du touriste

Carte routière officielle suisse Carte touristique de la Suisse Cartes régionales (O. Müller)

allemand/anglais, français/italien franç., ital., port., holl.

1 série de 8 reproductions Fr. 4.— texte en 4 langues Chaque reproduction

Fr. -.50

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme, Talacker 42, 8023 Zurich